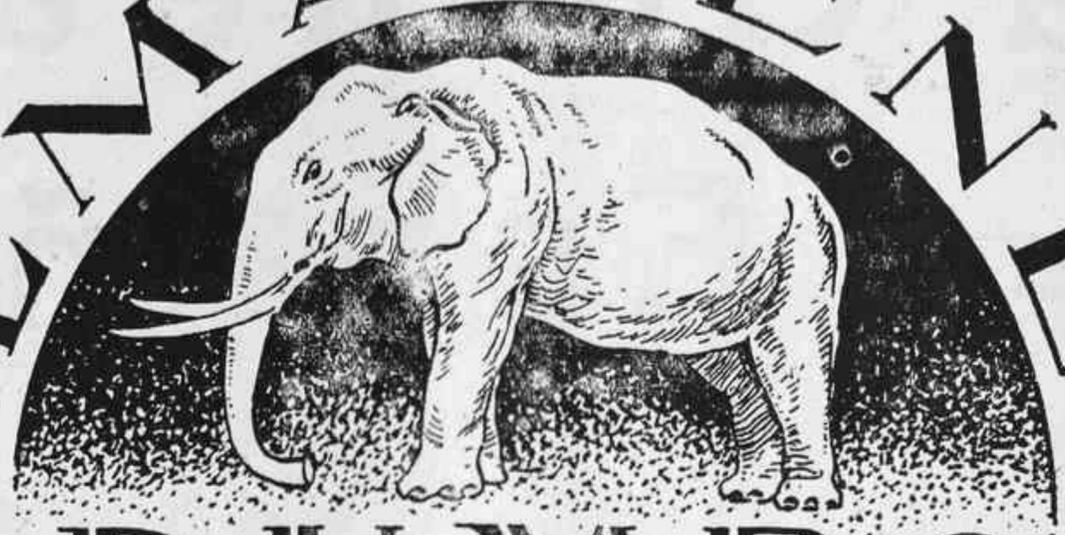


La Guinea — — Española



Guinea Continental— Relleno de un puente

AÑO XLII—10 de SEPTIEMBRE de 1946—N.º 1228

ALMACENES

DUMBO

de
JOSE NAUFFAL
SANTA ISABEL
FERNANDO POO

Le ofrece un completo surtido de artículos de
Regalo para Señoras, Caballeros y Niños
Especialidad en objetos de Oro y Plata.

Gran surtido en Sederias y Algodones
Mantones de Manila, Quimonos
Cubrecamas y Mantelerías bordadas
Ultimas novedades en Bolsos para Señoras
Todos los artículos que Ud. requiera
los encontrará en

ALMACENES DUMBO.

Economizará Ud. mucho visitando esta casa,
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N^{os}. 2 y 4

SANTA ISABEL (Fernando Poo)

**“Productos Agrícolas y
Derivados, S. A.”**

P. R. A. D. E. S. A.

Factoría al por mayor

Importación y exportación

Administración fincas:

Domicilio social: SANTA ISABEL

de Fdo. Poo

En Barcelona Vía Layetana, 15—4°—2ª

IMPORTACION - EXPORTACION

Y

COMERCIO EN GENERAL

CALLE GALICIA N.º 8 y 10

SANTA ISABEL

FERNANDO

DIRECCION

Telegráfica; HENRIQUEZ

Postal; Apartado Núm. 48

Teléfono; Núm. 114

Exclusiva de CIGARRILLOS
MONTECARLO — ARGELINOS
ALMIRANTE — ALMIRANTE HABANO

HENRIQUEZ

MERESCO LTDA.

Importación - Exportación



Apartado 120

SANTA ISABEL
(FernandoPoo)

FABRICA

CARPINTERIA

de JABON

MECANICA

F. I. S. A.

Compañía Española del Golfo de Guinea S. A.

CEGUI

Cosecheros de café

y aceite palma

Madrid

Santa Isabel

Río Benito

Apartado 722

Apartado 91

Ricardo Cruz

IMPORTACION - EXPORTACION

PRODUCTOS COLONIALES'
FABRICA SODAS "GUINEA"
BAR "MIRAMAR"

FACTORIAS EN

BATA EVINAYONG

AKURENAN.

Telegramas "CRUZ - BATA

Apartado 27

BATA

Guinea Española
Africa Occidental

PALOMINO Y VERGARA

Jerez de la Frontera

VINOS Y COÑAC

Papá: ¿Que es Tío Mateo?

Después del coñac Centurión

Es en vino fino el primero

Agentes depositarios

SANTOS Y PINTO Ltd.

Santa Isabel - Bata

RAFAEL MUR GUERRA

ALIMENTO " **erequimil** " FERNANDEZ
VEGETARIANO CANIVELL
COMPLETO hernández MÁLAGA

INSUSTITUIBLE EN LAS INTOLERANCIAS GÁSTRICAS
Y DEFECIONES INTESTINALES



DROGUERIA

EN

GENERAL

— PINTURAS —

LOZA SANITARIA

Santa Isabel, APARTADO 27
TELEFONO 15

LOS MEJORES VINOS DE MESA

LOS MEJORES PRECIOS

Castaña res	70.--pts. caja
Especial seco	85 " "
Clarete extra	75 " "

BODEGAS
FRANCO-ESPAÑOLAS

UNICOS DEPOSITARIOS

Casa Amilivia Limitada
Santa Isabel.

FACTORIA HISPANO-COLONIAL

MIGUEL SERRA PARERA

COMISIONES Y REPRESENTACIONES

Gran surtido de libros, Pinturas, papelería, perfumería e hilos de
todas clases y gran especialidad en tejidos.

Apartado de correos 93—Dirección telefónica, SERRA PARERA

CAFES "EL GORILA"

Martínez e Hijos, Ltda.

cosecheros exportadores de café

FACTORIAS

Ventas de: *DESPULPADORAS* *DESCASCADORAS*
SECADEROS MECANICOS, *CAJAS DE CAUDALES*
REPUESTOS DE COCHES.

Apartado de Correos 42

Dirección telegráfica «MARHIJOS»
BATA (Guinea Continental Española)

CASA EN VALENCIA:
Gran Vía Marqués del Turia, 56

González y Cía. Ltda.

BATA (Guinea Española)

Taller de Carpintería Mecánica

Ebanistería

Construcciones Navales

ACEPTAMOS TODA CLASE DE TRABAJOS.

Entrega rápida $\equiv \equiv$ Precios económicos

ALMACENES DE ABASCAL

Guerrero, Pérez y Ortiz

Importación y Exportación

SANTA ISABEL

(Fernando Póo)

Y

BATA

(Guinea Española)

SANTOS Y PINTO LTD.

SANTA ISABEL, BASUPÚ

CARNICERIA-FABRICA DE HIELO

COMERCIO EN GENERAL

G

Visite Casa

I

R



O

N

S

Santa Isabel

TALLERES - ASENSIO

Trabajos Rápidos

M O R E R A

M O R E R A

M O R E R A

C
A
R
P
I
N
T
E
R
I
A

M
E
C
A
N
I
C
A

ZOTAL

Desinfectante para la
Agricultura y ganadería

JABON ZOTAL

Para baño y tocador
Cura granos, sarpullidos etc.

YOY

Insecticida contra moscas y mosquitos

LABORATORIOS "ZOTAL"

Martínez Montañés, 25—(Sevilla)

REPRESENTANTE GENERAL EN LA COLONIA

Juan José G. Sampayo

C

I

N



APERITIVO

A

"SANO"

N

O

CINZANO DORADO

BLANCO CINZANO (DULCE)

SECO CINZANO (BLANCO)

BITTER

CINZANO



EL

MEJOR

VERMOUTH

JOSE LOPEZ SANCHEZ

EN BASUALA DE FDO. POO

Con finca de Cacao y Café

ALFONSO CASAJUANA

Cacao y Café

SANTA ISABEL

Fernando Poo

FINCA

SANTA ELISA

JOAQUIN RODRIGUEZ BARRERA

Propietario de las Haciendas

MONTSERRAT y MONTSENY

Rebela de Fernando Poo

Cacáo, café y otros productos Coloniales

Barcelona Lauria 93

Santa Isabel Apartado 85

MANUAL DEL AGRICULTOR EN FERNANDO POO

Se vende en Barcelona; Libreria Litúrgica Claris — número 15

"CIUDAD DE SEVILLA"

LA CASA MAS SURTIDA Y QUE MAS BARATO VENDE

JOSE BAEZA VAZQUEZ

SANTA ISABEL

(Fernando Poo)

CAIFER, S. A.

CIA. AGRICOLA INDUSTRIAL DEL FDO. POO

CAFE-BANANAS-CACAO

FINCAS PROPIAS EN

BANAPA. BASILE. BANTABARE—DUMANDUY

MADRID LOS MADRAZO 23

SANTA ISABEL Apartado 81

Izaguirre y Compañía Ltda.

TENDERÍA 17

Bilbao

Santa Isabel (Isla de Fernando Poo)

Fincas de cacao y café.

Ito Benito (Guinea Española)

Explotación forestal.

MALLO y MORA, Ltda.

IMPORTACION

Y

EXPORTACION

SANTA ISABEL

(FERNANDO POO)



BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA

(ENTIDAD OFICIAL DE CRÉDITO)
Casa central MADRID

TESORERO DEL ESTADO EN LOS
TERRITORIOS ESPAÑOLES DEL GOLFO DE GUINEA

Realiza toda clase de operaciones bancarias
Caja de ahorros

SUCURSALES Y AGENCIAS

PENÍNSULA:

Alicante	Jerez de la
Barcelona	Frontera
Bilbao	Murcia
Castellón	Palafrugell
de la Plana	Valencia
	Vigo

I. CANARIAS:

Las Palmas
Santa Cruz de
Tenerife

N. DE AFRICA:

Tánger
Tetuan

AFRICA OCCIDENTAL

Sidi Ifni

Cabo Juby

GOLFO de GUINEA

Bata

Koga

Santa Isabel

Corresponsales en todo el mundo

Dirección telegráfica: EXTEBANK

FACTORIAS SUMCO

Importación · Exportación · Agentes de
los mejores lubricantes : S H E L L

SANTA ISABEL

ELADIO LAHOZ

IMPORTACION — EXPORTACION

Plantaciones de Cacao y Café

HACIENDA "ROSITA" BATIKOPO

Santa Isabel - Fernando Póo

POTAU Y DOMENECH

AGRICULTORES

Río Tiburones — Río Bosao — Rebola

Suministros

Coloniales S. A.

IMPORTACION - EXPORTACION - AGENCIAS

Telegramas : SUMCO

Apartado n.º 5

FACTORIAS

Frutos Coloniales

SUMCO

Agencia SHELL

Carburantes

Lubrificantes

Grasas

BATA
(Guinea Española)

¡ Dicloro - Difenil - Tricloroetano!

USANDO



fogo

En polvo y en líquido:

Exterminará moscas, mosquitos, cucarachas, polillas, hormigas y demás insectos.

Un producto **CEIFA**

de venta en:

Casa Amilivia Ltda.

Patronato Colonial

— DE —

ENSEÑANZA MEDIA

SANTA ISABEL.

Adscrito al Instituto Ramiro de Maeztu

DE MADRID

Colegio Legalmente Reconocido

Ingreso y Bachillerato completo

Apartado 163.—Solicite informes





La Guinea Española

REVISTA QUINCENAL PUBLICADA POR LOS MISIONEROS HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA

Año XLII -- Santa Isabel 10 de Septiembre de 1946 -- Núm. 1228

Nacimiento de María

De él tenemos un magnífico y excelso Panegírico en las Antífonas que pone la santa Iglesia a nuestra consideración, en el rezo litúrgico de esta Festividad.

Comienza así en sus primeras Vísperas: Hoy es el Nacimiento de la Santísima Virgen María, cuya vida ínclita ilustra y glorifica a toda la Iglesia

Recordemos el Nacimiento dignísimo de la gloriosa Virgen María, la cual mereció la dignidad de Madre de Dios, sin perder la prerrogativa de su candor virginal. Glorioso el Nacimiento de la Virgen María, de la progenie de Abraham proveniente de la tribu de Judá, y preclaro regio vástago de David. De progenie real aparece refulgente María, a la que suplicamos devotísimamente nos auxilie, ilustrando nuestra mente y fortificando nuestro corazón. Cantemos himnos con mente devota y encendido corazón a Cristo, Señor nuestro, en esta solemnísima festividad de la sobreexcelsa Madre de Dios. Con sumo gozo celebremos el Nacimiento de la bienaventurada Virgen María, para obtener su intercesión a favor nuestro, ante su Hijo Jesucristo. Glorifiquemos y celebremos solemnemente en el día de hoy, la Natividad de la siempre Virgen Madre de Dios, constituida Reina y Señora.

Y en las segundas Vísperas se despide con este magnífico ditirambo: "Tu Nacimiento, oh Virgen Madre de Dios, ha traído un grande gozo para todo el mundo; porque de Tí ha procedido el verdadero Sol de justicia, Cristo, Dios nuestro, el cual deshaciendo la maldición, nos trajo la bendición y derrocando la muerte, nos ha brindado la vida sempiterna."

EL NOMBRE DE MARIA

Práctica era, en el pueblo hebreo, imponer nombre, pasados los siete días, al vástago que había venido al mundo, como bendición de Dios para con la familia que había experimentado la prerrogativa de la fecundidad. Joaquín y Ana, padres de la encantadora y graciosísima Niña, cumplieron también con el precepto intimado por Moisés; y a los ocho días la ofrecieron a Dios, acomodándole también un nombre. No tenemos en el Evangelio relación explícita de tal rito y ceremonia, como nos consta el referente a San Juan Bautista. Pero nos es lícito suponer algunos rasgos, análogos a los narrados por San Lucas, en la imposición del nombre de Juan, en los que intervendrían positivamente, Joaquín y Ana, para que fuera exclusivamente su nombre, MARIA.

El primero que nos trae consignado el nombre de María, en el Santo Evangelio, es San Mateo, en el cap. I, V. 16. "Y Jacob engendró a José, esposo de MARIA, de la que nació JESUS que se llama Cristo" *Y San Lucas, al comunicarnos la embajada del Arcángel en su cap. I, V. 27, que dice: Fué enviado por Dios el Angel Gabriel a una Virgen desposada con un varón, llamado José, de la casa de David; y el nombre de la Virgen era MARIA.

Guiados por la Tradición y los Santos Padres, podríamos dilatarlos en conjeturas y circunstancias curiosas, que nos han transmitido los Apócrifos del Nuevo Testamento. No tenemos por qué insistir en ellos; y nos limitaremos a insinuar algunos conceptos, que expresa el melífero doctor San Bernardo, al explicarnos las excelencias de tan soberano

y tan dulce nombre. Dice así: «Y el nombre de la Virgen, MARIA. Hablemos un poco acerca de este nombre, que se interpreta *Estrella del mar*, y que muy convenientemente se adapta a la Virgen Madre.

Es asimismo melodía para el oído; miel para el paladar y júbilo para el corazón..... En tus peligros, en tus dudas, en tus angustias; piensa en María, invoca a María. No se aleje ese nombre de tu boca ni de tu corazón; y para que impetres la eficacia de su súplica, no abandones el ejemplo de su vida.

Siguiéndola, no te desviarás; rogándola, no caerás en la desesperación; pensando en ella; no errarás. Si ella te sostiene, no caerás; si ella te protege, no tendrás miedo; si ella te guía, no te cansarás: teniéndola propicia, llegarás al término felizmente, y podrás experimentar por tí mismo, con cuánta razón se dijo: Y el nombre de la Virgen es María!!!»

Banapá, 2 de septiembre 1946.

Por la copia,

Rianserr, C. M. F.



Nacimiento de la Virgen



La Enseñanza en Guinea

P A R T E S E G U N D A

La restauración de la monarquía en nuestra Patria, al igual que en la Metrópoli, repercutió beneficiosamente en la Colonia: se inició a fondo, una reorganización de los servicios administrativos, que culminó en el Decreto Orgánico, en el Reglamento de la Propiedad y en un conjunto de Decretos y de Reales Ordenes, que iban progresivamente apareciendo, con lo que, al mismo tiempo, que se echaban los primeros jalones de legislación colonial, se deslindaban funciones, que venían acumuladas y poco definidas: se organizaban servicios públicos, como eran los Consejos Vecinales, Juzgado Municipal, Junta de Autoridades y otros similares; perfeccionando el estado social de la Colonia, con la aplicación de una legislación escalonada, que beneficiaba el desenvolvimiento del país: la tutela del

indígena, fué una preocupación del Estado y tuvo su expresión más tarde, en el Patronato de Indígenas, cuya educación ha sido promovida por una legislación de enseñanza sucesiva, a tenor de sus necesidades, impuestas por el desarrollo de los nativos: en este período, sobre todo algo más adelante, aparecen con más deslinde, las dos clases de Enseñanza; cada una en su momento oportuno, ha influido en la cultura y sociabilidad de nuestros indígenas: la Enseñanza Oficial y la Enseñanza Privada.

A) *Enseñanza Oficial.*— En el sistema de Colonización, que España, al hacerse cargo de estos Territorios, vino a establecer, fué similar al en que se inspiró en las antiguas colonias: junto a la Iglesia, y Casa del Regidor, establecía simultáneamente la Escuela: entendía el Estado, que su labor colo-

nizadora, no podía desligarse de la función docente, y así es, cómo la estableció en la Colonia, la amparó más tarde y la amplió, según lo requerían las circunstancias, y esto, generosamente.

Ya hemos visto, lo que se hizo desde un principio, en materia de Enseñanza fueron tanteos, estudios de posiciones y el desbroce del camino a recorrer: a ello obedeció la publicación de algunos vocabularios, como el de Usera, el establecimiento de pequeños locales, con aires de Escuela, en los que aquellos primitivos patriotas lograron ponerse en comunicación con aquellos indígenas de un lenguaje distinto del

nuestro y sobre todo, los trabajos escolares del primer Prefecto apostólico y de los Padres de la Compañía: todo iba respaldado por la acción del Estado, que deseaba imponer la cultura a aquella sociedad primitiva: a esa idea obedeció el llevar algunos nativos a España, para que una vez educados en aquel ambiente, pudieran servir de auxiliares en la función educativa de sus paisanos.

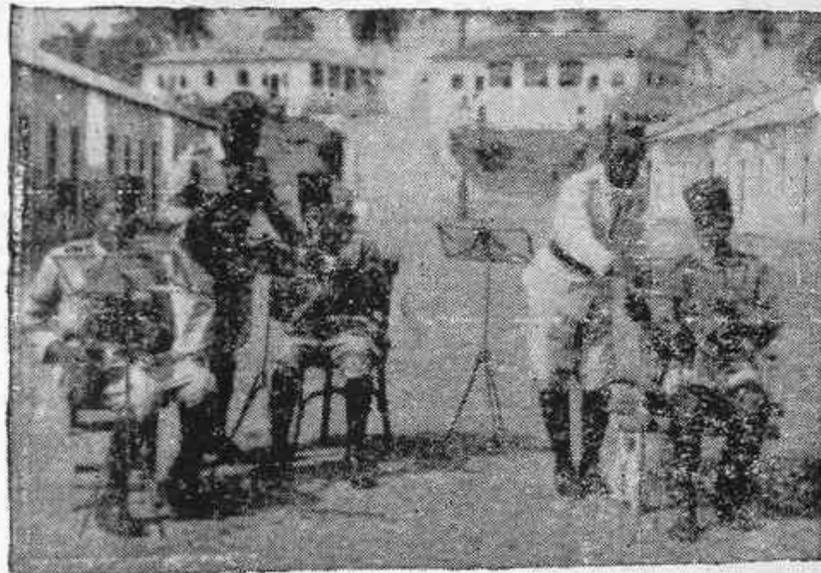
Pero, la Escuela más antigua, tratándose de la Enseñanza Oficial claramente definida, se remonta al año 1879 o algo antes y ocupaba en la Plaza de España, el mismo local, que anteriormente había sido de los Padres Jesuitas y sobre el que hoy, se levanta el ala del edificio nuevo de la Misión Católica, que ocupa el Patronato Colonial de Enseñanza Media.

El 13 de noviembre de 1883 llegaron los Misioneros Hijos del Ido. Corazón

de María a Santa Isabel, que establecieron como centro de sus operaciones para la civilización de las tribus africanas, sometidas a la dominación colonial de España: venían con una misión bien definida, de carácter civilizador, cultural y cristiano, amparada, con interés, por la acción del Estado, que en la Real Orden de establecimiento de las Misiones, decía: "Considerando que la

misma ha de contribuir poderosamente, a enlazar con frecuentes vínculos los intereses de la Metrópoli con esa Colonia, cumpliendo así sus propósitos civilizadores y cristianos, S. M. el Rey (q. D. g.) ha tenido a bien,

se acceda a lo solicitado por el expresado Superior General, autorizándole para



Santa Isabel, Lecciones de música en la Guardia Colonial.

establecer en la Isla, una Misión con los mismos privilegios y obvencciones que las Comunidades religiosas tienen en Filipinas" y con la misma fecha de 9 de agosto de 1882, se urgía poner en conocimiento lo expresado, "a fin de que a la mayor brevedad posible, puedan los Hijos del Ido. Corazón de María ir a desempeñar su santa y civilizadora misión, en aquella apartada Colonia".

Al poco tiempo de residir en Sta. Isabel, con fecha 26 mayo 1884, se encargó a nuestros Misioneros, por el Ministerio de Ultramar, de cuyo centro dependía la Colonia, la dirección de las Escuelas de Primera Enseñanza, que aceptaron de buen grado, toda vez que ello encajaba, admirablemente, en su misión civilizadora y cultural y se ensanchaba el campo de su actuación bienhechora, en pro de estas gentes.

En consecuencia, suprimida la Escuela, que como Centro Oficial, regentaba en Santa Isabel, un Maestro de Instrucción Primaria, fundaba la R. O. su determinación: A) en que los Misioneros, llegados recientemente a la Colonia, tenían, por misión, encomendada la función docente en el país: B) en que hallándose desierta la Escuela de Niños, considerábase, por tanto, innecesaria: y C) en que por este medio se venía a obtener una pequeña economía en el Presupuesto Colonial (500 pesos anuales por personal y 100 por material) y esto, sin perjuicio de la Instrucción Primaria, en la misma.

A la sazón, desempeñaba el cargo de Maestro Oficial, don Antonio Borges, mestizo, llegado a la Colonia en una de aquellas expediciones de deportados de la Isla de Cuba, de la que era oriundo: de temperamento muy campechano, tuvo su ambiente de persona destacada, entre aquellos antiguos coloniales, que todo se lo debían a Es-

paña: por R. O. de 26 mayo 1884 "se daba de baja en el presupuesto de la Colonia, las partidas de 500 y 100 pesos consignados para dotación del Maestro y material, debiendo en consecuencia, cesar este funcionario".

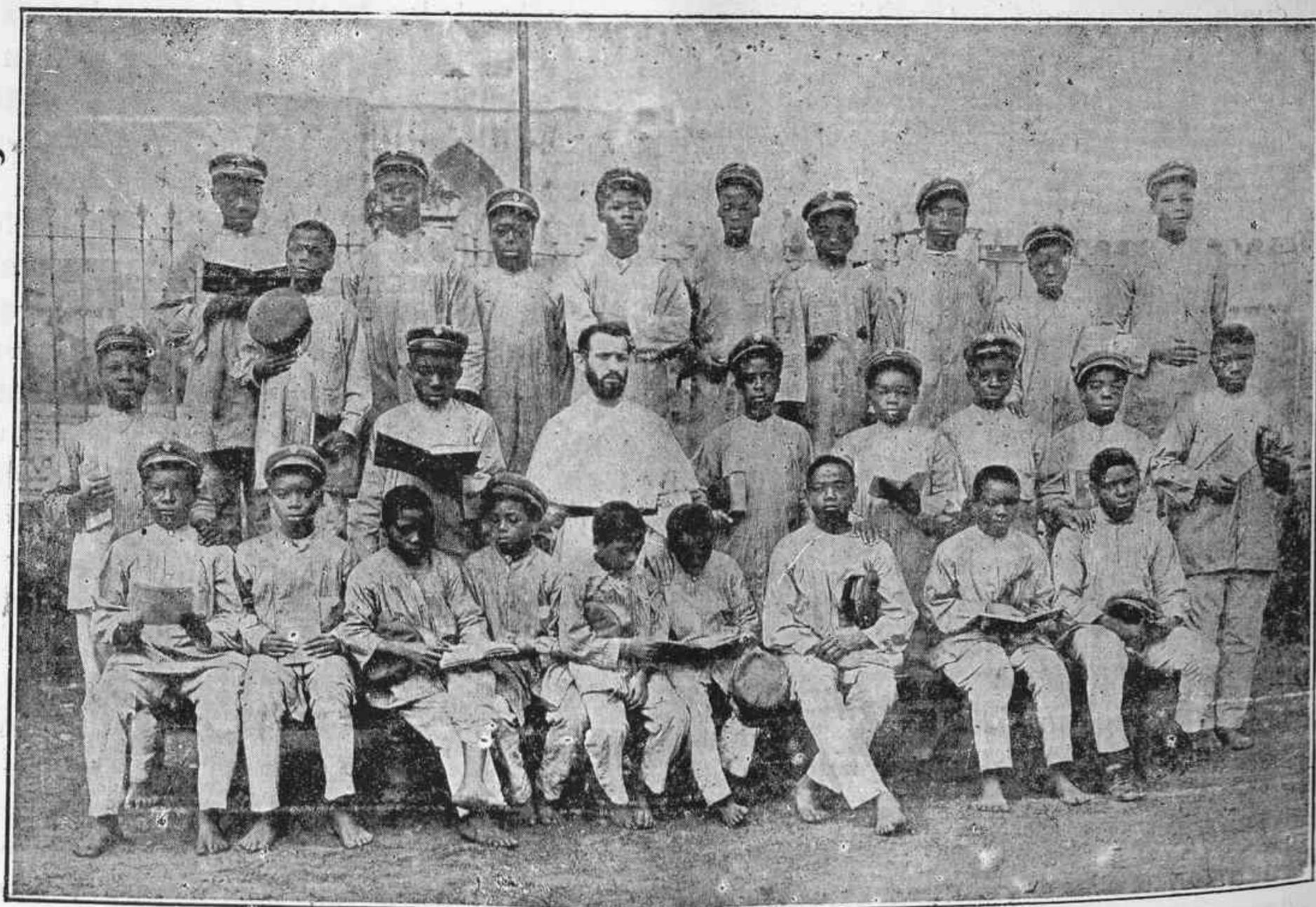
Hizo la entrega a los Misioneros de los edificios, que ocuparon los Padres Jesuitas, el Gobernador General, don Antonio Cano, trasladándose la dicha Escuela Oficial a otro local, hasta que por R. O. de 11 de marzo de 1884, fué encomendada enteramente la Enseñanza a los Misioneros, pasando el Sr. Borges, a las Oficinas del Gobierno General, donde trabajó por bastantes años; y continuando la Pasante, para la Escuela de Niñas, hasta la llegada de las Religiosas Concepcionistas, la que entre tanto continuaba figurando en el presupuesto con 200 pesos de sueldo; anuales. Así es como tenemos, que las Escuelas de los Misioneros, que se establecían como Escuelas de carácter aunque patriótico, privado, por la fuerza de las circunstancias, se convertían en Escuelas Oficiales.

En su virtud, por Oficio de 23 de enero de 1889, se daba cuenta al Gobierno al detalle, de las Escuelas y Misiones de la entonces Prefectura; por el de 4 de octubre del mismo año se contestaba a un Oficio del Gobierno General, en el que se disponía cómo los Directores de las Escuelas de niños de ambos sexos, habían de dar cuenta por escrito, de las faltas de asistencia de los niños, a las mismas: por otro de 1 de febrero de 1890, se urgía el encargo de presentar a la Secretaría del Gobierno, los inventarios de las Escuelas y por otro posterior de abril, abordaba el Rdm. P. Prefecto ante el Gobierno, un asunto tan interesante y tan debatido entonces por las circunstancias, sobre el internado de las niñas

principalmente, en el Colegio de las Religiosas: al mismo tiempo, en este período, se estableció la obligación de enseñar en las Escuelas, el idioma español, llegando, más tarde, en 12 de octubre de 1884, a dar una R. O. por la que se obligaba a todos los que "se dedican a la enseñanza en la Colonia", a que la verifiquen en español, ordenando visitas oficiales, periódicas, a todos esos centros, para ver si se cumple la soberana disposición; así demostraba el Gobierno de la Colonia, su interés por una enseñanza, que consideraba como obligatoria.

Duró esta situación, hasta 1896, en que apareció de nuevo, deslindada de las Escuelas de la Misión, que continuaban con su carácter oficioso y general, la Escuela Oficial, creándose en Santa Isabel, dos Escuelas Oficiales, una para niños y otra para niñas, aunque sin disponer de locales apropiados al efecto, hasta 1915, en cuyo año, pudo utilizarse la nueva y hermosa planta escolar, que hoy ocupa en la Calle del Generalísimo Franco: durante aquellos años, fueron peregrinando las Escuelas de unos locales a otros.

A. Ruiz, C. M. F.



Colegio Internado de la Misión de Santa Isabel: año 1919

Recuerdo de Antaño

I I I

B). Coloniales. - El día siguiente dedicóse a lo que podemos apellidar, festejos Coloniales, que culminaron en una gran Cabalgata nocturna, con vistosas y emblemáticas carrozas del Comercio e Industria; del Ejército y Marina, de Obras Públicas; de Regiones de Levante con parejas selectas de la Vega Valenciana, tocadas con sus adornos y típica indumentaria, prestando para éllo su concurso y cooperación, los Colegios de Basilé. Fué ciertamente un desfile fantástico y deslumbrador, con las fachadas de los edificios públicos empavesados y engalanados, destacándose, como se supone, la Plaza de España. Llamaron poderosamente la atención los elementos de iluminación y adorno de la Misión Católica, con un magnífico dosel en su fachada, que exhibía un cuadro transparente de Su Majestad, el Rey D. ALFONSO XIII, con iluminación oculta; tanto que mereció el premio del Jurado calificador de los edificios mejor adornados, nombrado por el Consejo de Vecinos.

C). Populares. La tarde del otro día llevóse a cabo en el patio de la Compañía Transatlántica, un espectáculo popular, típico, del pueblo español: la Corrida de Toros. En los bajos y galería posterior de la antigua casa de la Compañía, establecióse la Presidencia, que ocuparon, a una con las Autoridades locales, los Delegados Extranjeros. Se pusieron a contribución, todos los elementos que figuraban a la sazón en nuestras Plazas de la Península. El primer espada fué el

Sr. Isidoro López, Gerente entonces de la Finca Alenyá. Destacóse también el Tancredo, cuyo papel lo desempeñó un tal Sr. Ramos, que estaba al frente de los negocios de Manuel Baboa. Cuando ya la Plaza estaba atestada de público, presentóse una suntuosa Dama, la Señora de D. Germán Garibaldi, Sobrestante de Obras Públicas, cabalgando un engalanado corcel con vistosos arreos y gualdrapas, la cual llevaba las llaves del toril y presentólas con garbo y donaire al Sr. Presidente, despidiéndose, a los acordes de una marcha. El Presidente a su vez, entrególas al empresario, el cual fué a dar salida a la bestia para el palenque. Resultaron por lo general, más mansurronas de lo que se pretendía. La primera, sin embargo realizó bastante faena, comenzando por la visita del tancredo, quien no las tenía todas consigo, montado en su blanco pedestal, perdiendo al fin su inmovilidad, cuando notó que el bicho daba la vuelta, para enterarse de aquella novedad. Instintivamente volvió la cabeza, estuvo a punto de dar el salto, conteniéndole a la postre, los aplausos o achucheos del público, que de todo podían participar, las voces de los expectadores.

Retirado ya el Tancredo, sin percañee, comenzó la lidia formal, saliendo al ruedo el 1.^{er} espada y varios banderilleros, siendo uno de los más activos y destacados, el entonces joven mozo, empleado de Finca, y ahora acaudalado Propietario, Don Pedro G. Amilivia.

El matador, por fin, no pudo llevar a cabo una *faena* emocionante, quedando el bicho maltrecho, con la herida saangrante de la espada; pero sin lograr el desenlace esperado y requerido por el público. Los otros dos o tres novillos, defraudaron los anhelos de los espectadores, a quienes por fin no les cupo otra suerte que retirarse cansados, por la postura incómoda, por lo general, tratándose de improvisaciones, como la del caso; y sin los resultados propicios al *arte*, que tal vez se hubieran prefigurado. Mas a pesar de todo, el conjunto de festejos resultó verdaderamente atrayente y con salidas originales, que honran a un pueblo culto, y que dejaron grata impresión, a cuantos de una manera o de otra, contribuyeron al éxito, ya como actores, ya como simples espectadores.

Apéndice

(Atentado de Morral)

Al enterarse la Colonia, pocos días después, del deplorable atentado de Morral, en la calle Mayor, del que, gracias al Señor, resultaron ilesos SUS MAJESTADES; y del apoyo prestado al criminal, por parte del impío NAKENS, surgió en los corazones de todos sus habitantes, sin distinción de Credos, un Himno de gratitud a la Soberana Providencia de Dios; y al propio tiempo, un impulso de execración, contra el ocultador de un crimen de lesa Majestad y de flagrante Humanidad, mayormente, tratándose de quien se preciaba de Defensor de los derechos del Hombre, y se proclamaba *grande intelectual*.

Rianserr, C. M. F.

La Concepción (Fernando Poo), 18 febrero 1946.

Fdo. Poo
Lago Loreto



Miscelánea Agrícola

Po: D. Jaime Nosti
Ingeniero Jefe del Servicio Agronómico.

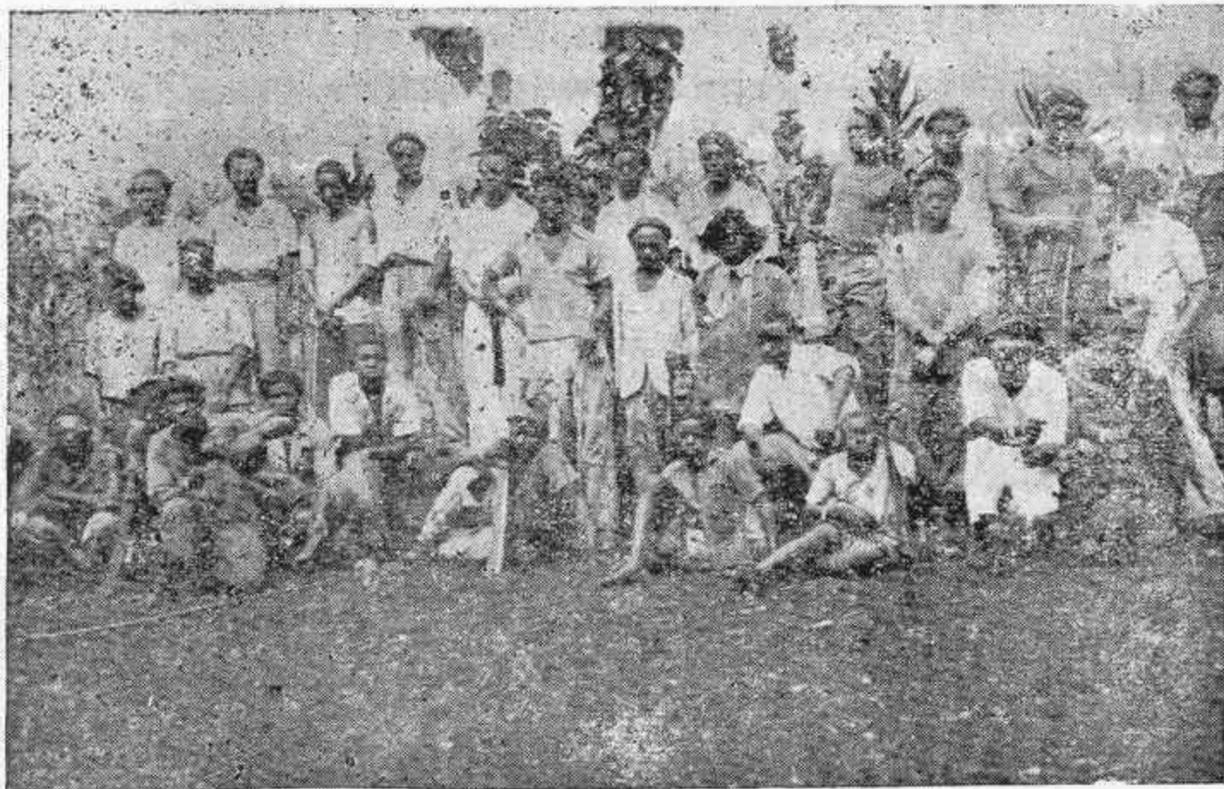
XI La Soya

El primer ensayo de cultivo de soya realizado en la Colonia, tuvo lugar en la Granja de Santa Isabel en el año 1942, utilizando la variedad Early Spring, procedente de la Granja Agrícola de Jerez de la Frontera, y sobre cuyos resultados se dió conocimiento a nuestros lectores de "La Guinea Española."

El cultivo se hizo sin previa inoculación en el suelo, del bacillus radicícola de la soya, in embargo, el desarrollo de los nódulos de la raíz, fué casi normal, pero la experiencia realizada con una sola variedad, ha de ser repetida con otras clases de soya, y a este objeto, es justo recordar, que los agrónomos norteamericanos, han ensayado más de 10.000 variedades, de las que sólo 300 han merecido los honores de ser cultivadas extensivamente.

El fin que se perseguía con el ensayo, era suministrar a los indígenas, especialmente a los del Continente, un alimento vegetal rico en proteínas y que en cierto modo compensara la escasez que de estos principios hay en la dieta del indígena, a pesar de la mayor adaptabilidad del pámué a consumir extraños animales de todas

clases: mas está demostrado, que en cuanto un pueblo cazador y viajero, se hace sedentario, si no crea simultáneamente una ganadería abundante, la caza no le basta ya para constituir una dieta racional, cayendo inexorablemente, en un racionamiento caracterizado por su gran volumen y absoluto predominio de los hidratos de carbono (yuca, malanga, ñame, arroz, maiz, etc) con algunas grasas (aceite de palma,



Trabajadores Indígenas

aceite y envueltos de caoahuet, manteca y envueltos de dika, etc.) pero faltando la mayor parte de los días, la carne • el pescado.

En un intento de popularizar tal cultivo, se repartieron en Guinea Continental en 1943, 300 kgs. de soya cosechadas en Santa Isabel, y al mismo tiempo se intentó introducir en la

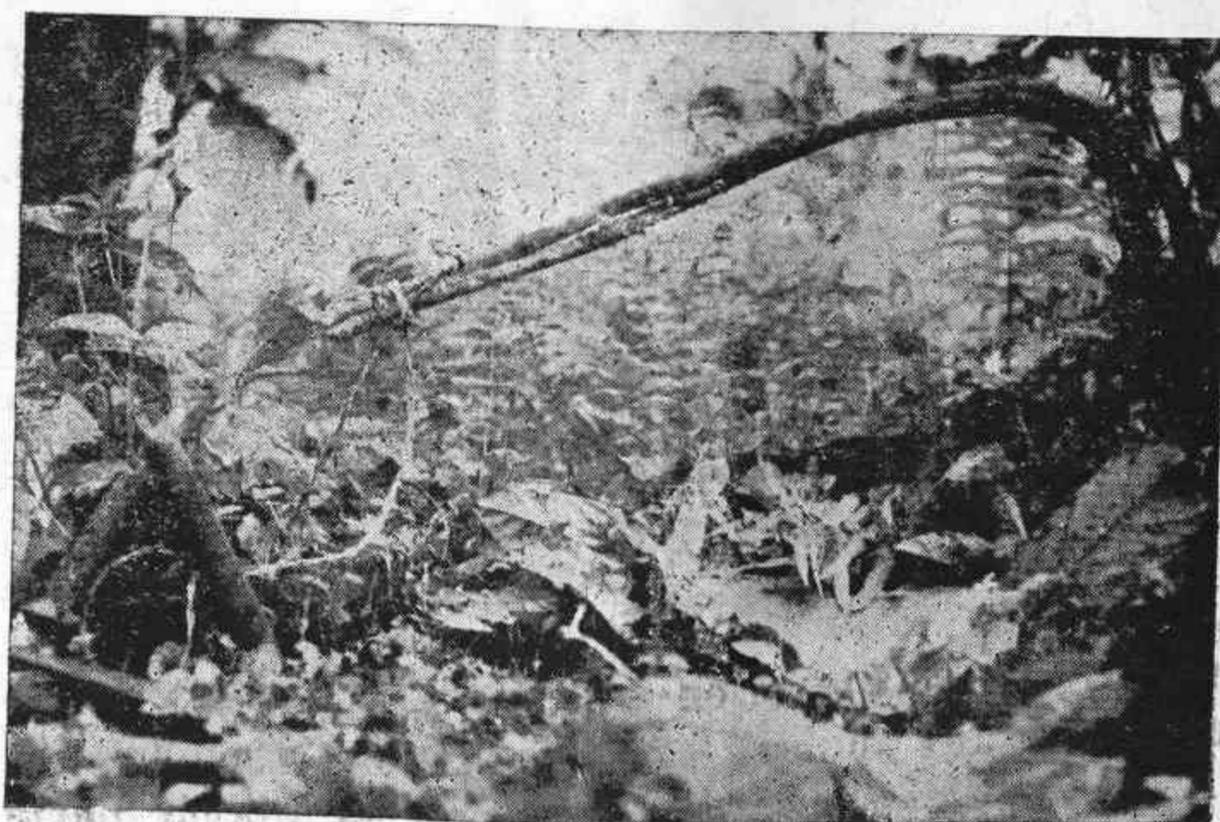
dieta de los braceros de la granja, esta legumbre, siendo grande el fracaso, por no ser del gusto del indígena esta leguminosa; en el Continente, esto tiene una explicación, en que para el indígena acostumbrado al cacahuet, es difícil la sustitución y por otra parte tampoco hay efectivamente una gran ventaja, desde el punto de vista nutritivo, entre ambas legumbres, ya que aproximadamente, tienen esta composición sus materias secas.

	Proteína	Celulosa	Grasas	Hidratos de carbono	Vitamina B
Soya	44 %	5 %	25 %	22 %	0,0009
Cacahuet	28 %	4 %	50 %	16 %	0,0007 %

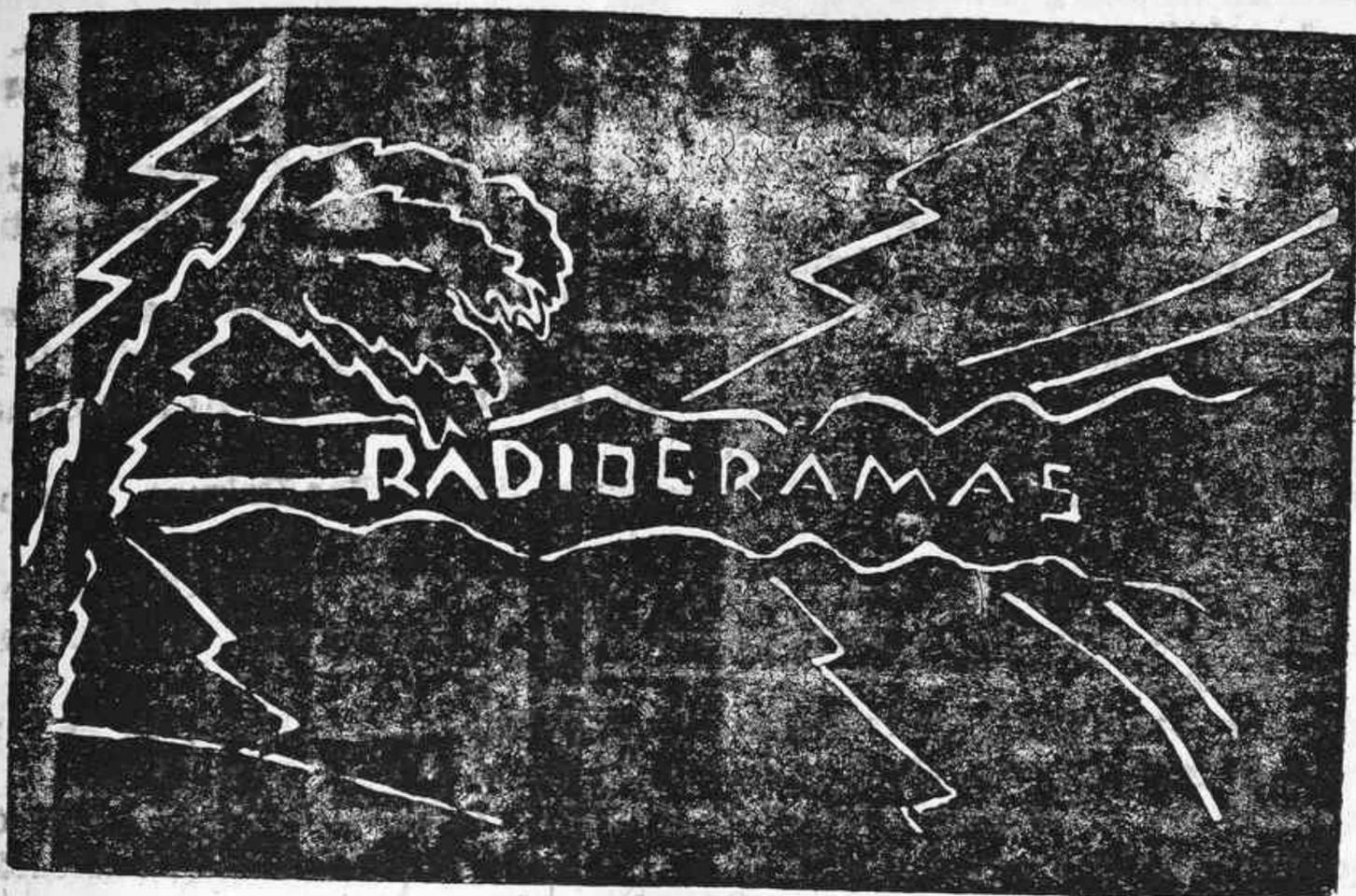
Estos malos resultados en su popularización, concuerdan con los conseguidos en otros países, como en la India, en que el Dr. Burns llegó a la conclusión, de que "no parece tener la soya grandes ventajas, sobre los alimentos tradicionales en la India" y el Dr. Ogle en 1942, en ensayos realizados en Lagos, concluye: "es peligroso y difícil

interferir con las dietas indígenas." En España y en la zona roja, se consumió soya, y todos los que hablan de ella, prefieren no volverla a comer. Siendo considerada la soya como la panacea universal, seguramente con exageración, pues de ella se obtienen centenares de productos (grasa, leche, queso, fibras, vitaminas, almidón, alcohol, bebidas alcohólicas etc.) también se la estima como semilla oleaginosa, pero a este respecto, no tiene comparación con las semillas comúnmente utilizadas por nuestros indígenas.

En conclusión; estimamos que los ensayos de difundir entre nuestros indígenas su cultivo, en orden a su alimentación (no como producto de exportación para otros usos,) deben ser abandonados y dirigirnos por otros caminos a la mejora de su ración, con la introducción de otras legumbres secas, más de su gusto, (voehm cacahuet, judia) y mejora y aumento de la ganadería menor indígena (ovejas, cabras, gallinas y patos.)



Trampa para cazar



El Ministro de Marina, ha presidido en Vizcaya las solemnidades en honor de la Virgen de Begoña.

De regreso de San Sebastián, el Caudillo fué clamorosamente ovacionado, en Santander, Gijón y La Coruña.

En La Catedral de Burgos, se celebraron solemnes honras fúnebres, en conmemoración del cuarto centenario de la muerte del P. Vitoria, fundador del Derecho Internacional.

Se ha publicado en el B. O. una orden del Ministerio de Industria, por la que se suspende el beneficio de primas, en los artículos de primera necesidad, que será sustituido, por un aumento en la ración de pan, en las cartillas de tercera clase. También se reducen los impuestos a los restaurantes y consumiciones de bares, cafés, artículos de confitería, mariscos y pescados; lo que contribuirá al abaratamiento de la vida. Quedan en pie, las imposiciones de recargos, sobre cines, cabarets y salas de baile.

Según informes de Madrid, la producción carbonífera española, será probablemente, en el año actual, de 13,8 millones de toneladas, superando a todas las anteriores, en más de un millón. Esa cifra está muy próxima a cubrir las necesidades españolas en la actualidad.

En el antiguo cuartel de Simancas, actual Colegio de los RR. PP. Jesuitas, en Gijón, ha tenido lugar el traslado de los restos mortales de sus heroicos defensores, del patio donde provisionalmente fueron enterrados, a la capilla felizmente terminada. Asistió en representación del Caudillo, el Excmo. Sr. Ministro de Obras Públicas, quien pronunció magnífico discurso ensalzando a la gloriosa infantería española, terminado el cual, se organizó la procesión fúnebre, en la que los féretros de los héroes, eran llevados a hombros, por Jefes y Oficiales de las distintas armas del Ejército: el del Coronel Pinilla, a cuyo ataúd se impuso la Laureada, era llevado por sus hijos.

Acompañado del Director General de Colonización, visitó Santoña, el Ministro de Agricultura.

En el pueblo de Magazos (Avila) se halló una escultura mitológica, con cuerpo de animal y busto de mujer. El hallazgo tuvo lugar en un terreno de labrantío.

Se celebró en Madrid el día del Periodista Caído, presidiendo la ceremonia religiosa, el Marqués de Valdavia.

El profesor de la Universidad de Oviedo, D. Salvador Lasarrague, representará a España en el próximo congreso de Pax Romana, que se celebrará en Suiza.

En Gerona se verificó la exhumación de trece aviadores norteamericanos, muertos en accidente ocurrido en 1943, para ser trasladados a su patria.

El Alcalde de Santander, obsequió a los estudiantes de la Universidad Internacional, con un vino español, rogándoles que al regresar a sus países, trabajen por hacer llegar a ellos, la verdad sobre España.

Según los informes del Director del Hospital Clínico de Barcelona, se verá precisado a cerrar las salas del mismo, por carecer de médicos, para adquirir lo más indispensable. Para evitar este desenlace, se ha encargado de la Administración de dicho Hospital, la Diputación Provincial.

Con alumnos de la Milicia Naval Universitaria llegó a Las Palmas, el minador Neptuno

En Vigo y en el templo votivo del Mar, le fué impuesta por el Obispo de la Diócesis, la medalla de oro del Ejemplo, al Almirante Rodríguez de Castro, Director General de Pesca.

Ha llegado a Barcelona, en la motonave española J. J. Sister, la señora Stojavich, esposa del antiguo Jefe yugoslavo, acompañada de sus hijos.

Van llegando los Ministros a la capital gallega, donde celebrarán consejo. En La Coruña se han celebrado grandes fiestas en honor del Caudillo. El Alcalde ofrecerá a Su Excelencia y Ministros, una comida de gala.

En Ferrol del Caudillo y en la ensenada de Carranza, se construirá una nueva base para hidros.

Orense otorgará al Caudillo, la Medalla de Oro de la Ciudad.

R. de Arellano.



Paisaje Isabelino

La Guinea hace 43 años

Septiembre—1903

Un artículo del "País" provoca una fuerte reacción colonial, en favor de la economía y política que viene desarrollándose en Guinea.

El Gobierno General, atento siempre al incremento de nuestra producción en cantidad y calidad, organiza para el 25 de este mes, un concurso de cacao.

Falleció el 2 del corriente, D. Pedro de la Cuesta, Juez de Primera Instancia e Instrucción, de estos Territorios. La noticia inesperada, causó sensación entre los coloniales, por ser D. Pedro de bondadoso carácter, cortés, franco y dotado de excepcionales cualidades de inteligencia.

El día 13 se inauguró en Zaragoza una capilla, dedicada a la Virgen del Pilar, asistiendo más de 10 Misioneros y teniendo Misa cantada y sermón. Acudió también la Banda de la Misión.

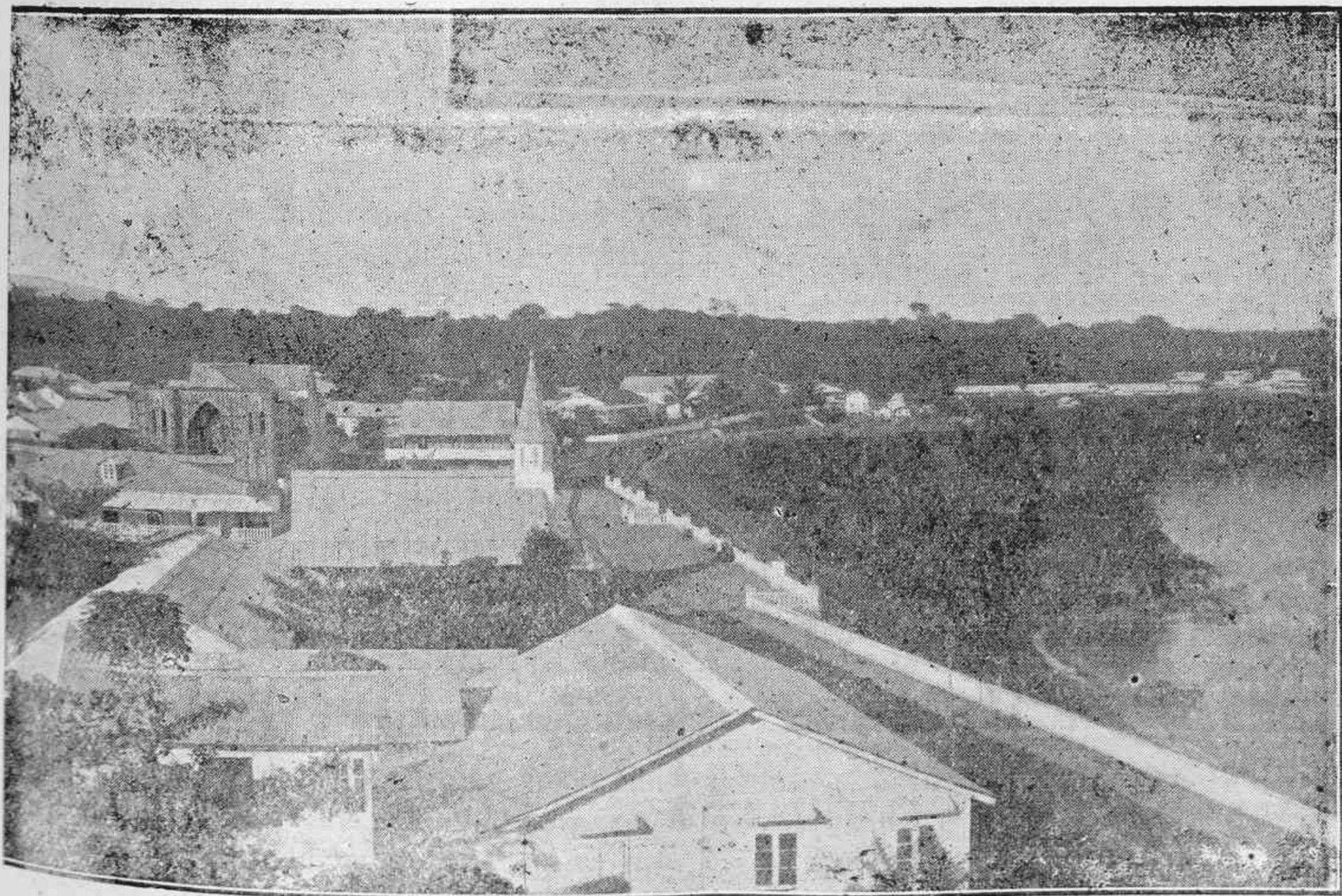
Se recibió con muestras de general entusiasmo, la noticia de la elección del Pontífice Pío X.

Se informa favorablemente sobre el manantial de aguas de Balachalaehá. El Dr. D. Ramón Codina, químico farmacéutico de Barcelona, dice en su informe: "puede ser considerada como una buena agua carbónica, sin contener o conteniendo muy poca cantidad de materias orgánicas y sales: se desprende la indudable utilidad que de su uso puede obtenerse, en el tratamiento de ciertas enfermedades

El día 23 se bendijo el altar mayor de la Iglesia de Sta. Isabel, construido en los talleres de la Misión de Banapá. Es una verdadera obra de arte gótico.

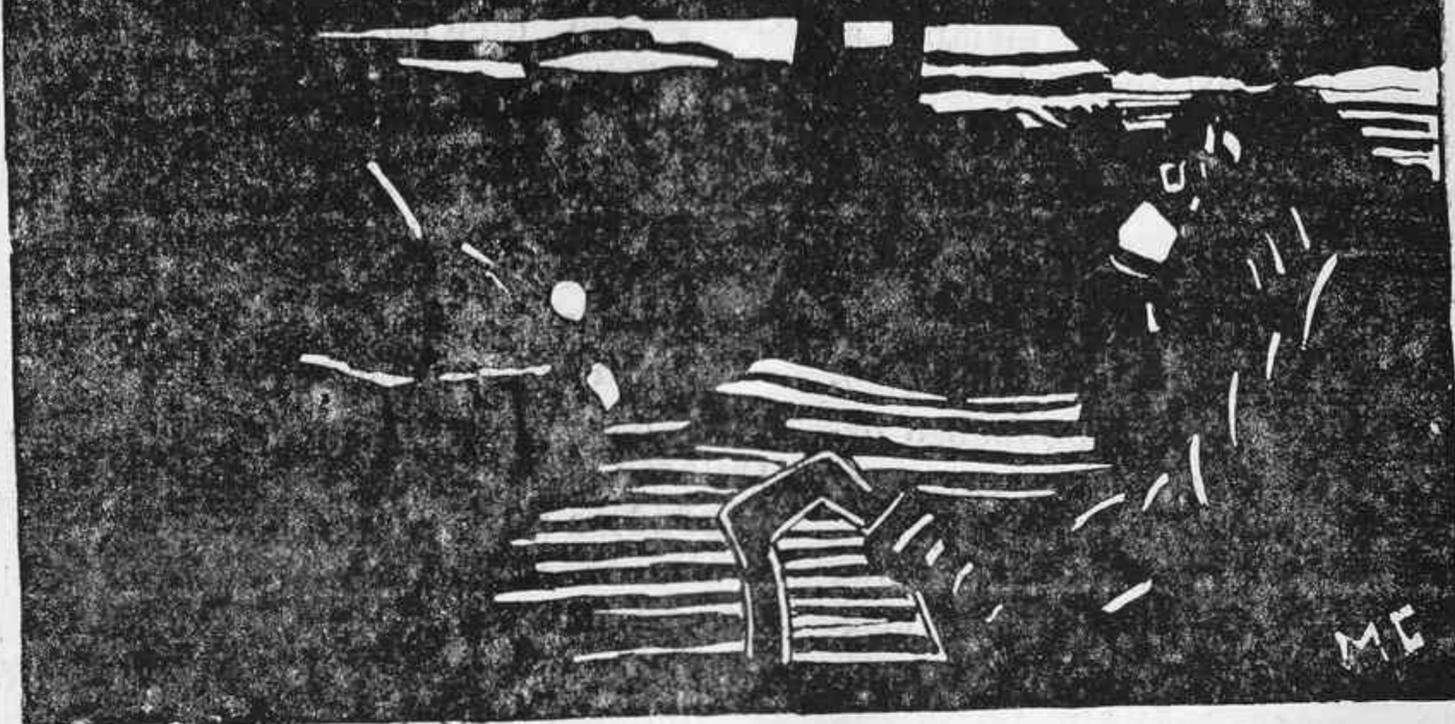
Con toda solemnidad, se celebró el mismo día 23, la fiesta del Corazón de María. Al final de la Misa cantada, se entonó el Te Deum, por la elección del Papa Pío X.

Fray Buscón.



Vista de Santa Isabel (hace años)

NOTICIAS - COLONIALES



Boletín Oficial Publica una ordenanza para la distribución de los braceros en estos Territorios. Se crea una Comisión Inspectora de la distribución de los braceros, que estará formada por el Delegado de Trabajo, como Presidente; el Director de Agricultura, como asesor y dos vocales representantes de las Cámaras Oficiales de Fernando Poo y del Continente.

Declarados desiertos los terceros concursos, para las obras de los puertos de Santa Isabel y Bata, salen de nuevo a concurso. Las condiciones son las mismas que aparecieron en los B. O. del Estado, de 15 y 16 de febrero últimos, pero con las siguientes modificaciones; se reduce el plazo de proposiciones, a 20 días a partir de la publicación en el B. O. del Estado; salen conjuntamente al concurso las obras de los dos puertos, si bien se puede concursar a uno sólo de ellos; se reduce la fianza a 30 mil pts; admitirse propuestas en que la Administración

deba adquirir todos o parte de los medios auxiliares indispensables y permitir a los concursantes proponer cuadro de precios n.º tres, para servir de base en ulteriores revisiones de precios, si procediera. La publicación del concurso, ha aparecido en el B. O. del Estado el 25 del pasado agosto.

La Presidencia del Gobierno acuerda "que los terrenos roturados o edificados, antes del 23 de diciembre de 1944, sin título legítimo para la toma de posesión conforme al párrafo 2.º del artículo 29 del Real Decreto Ley de 11 de julio de 1904, podrán acogerse al régimen de roturaciones u ocupaciones arbitrarias, de las disposiciones 2.ª y 4.ª transitorias, del Reglamento de concesiones de 23 de diciembre de 1944, aunque se trate de terrenos cuyos expedientes de concesión se hallasen paralizados por virtud de la R. O. de 3 de mayo de 1930. El plazo de presentación de solicitudes para la legitimación de dichas concesiones, expira el 31 de diciembre del año ac-

tual. Aquellos expedientes que no puedan acogerse al régimen de roturaciones u ocupaciones arbitrarias, seguirán suspendidos en su tramitación.

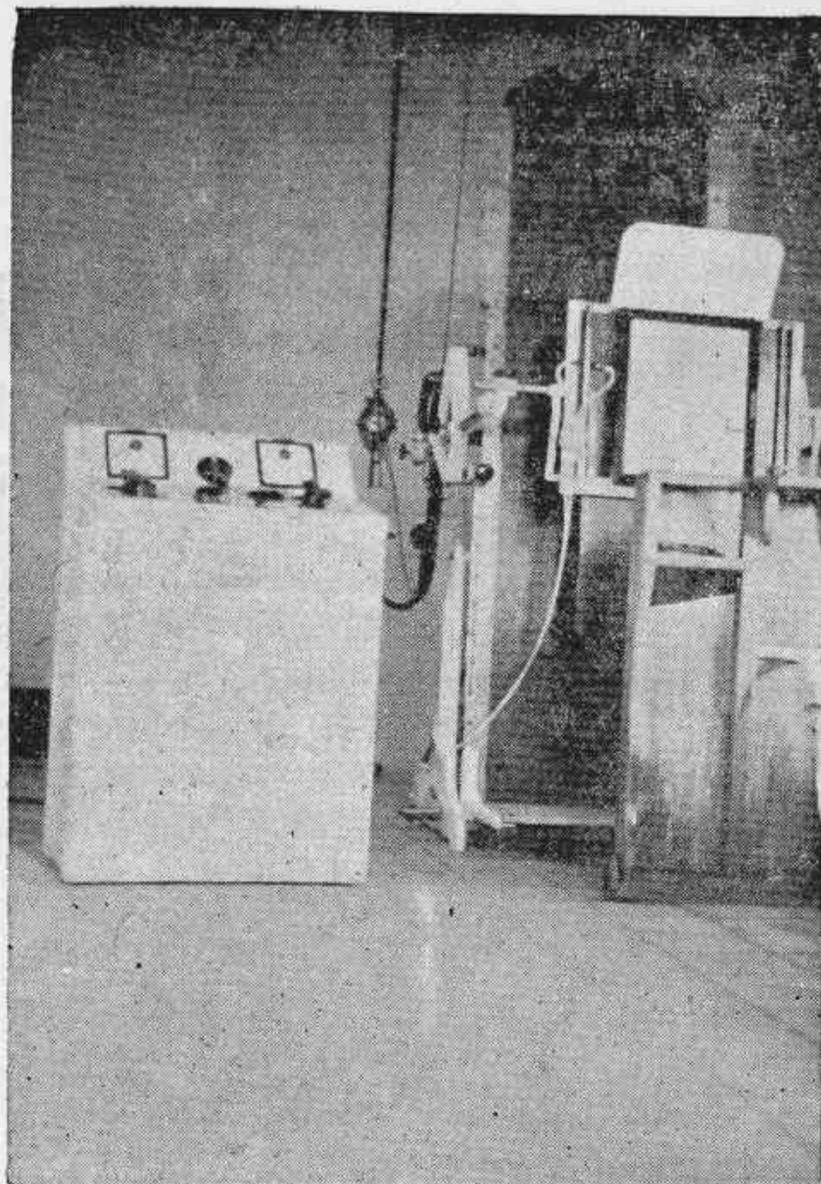
Aclaración de la Presidencia del Gobierno, sobre el número de vocales de la Delegación Peninsular del Café, recientemente nombrada en la Península.

Sale a concurso, una plaza de Odontólogo, en el Servicio Sanitario Colonial, entre el personal del mismo. El Titulado, residirá en Santa Isabel. Se concede un plazo de dos meses para presentar las instancias.

Patronato de Indígenas Comunica que se ha concedido emancipación limitada, sin derecho a regirse por la legislación de la Metrópoli, a los indígenas Pelayo Mariano Bolopo Keelo, Juan Chema Mijero y Antonio Bautista Vilhete.

Otras Noticias.—Terminó felizmente, la solemne Novena al Ido. Corazón de María, que resultó brillantísima en los cultos y asistencia de público europeo e indígena. A la Misa cantada, del día de la Fiesta, asistieron las Autoridades y por la tarde tuvo lugar el devoto y nutrido besamanos. A todos los que han contribuido con sus esfuerzos, al esplendor de estos cultos en honra del Ido. Corazón de María, nuestra cordial felicitación, singularmente a las Sras. Archicofrades: al P. Cañigüeral, encargado de los cantos, al R. P. Iturriza, a los encargados de la Radio local, particularmente al Teniente Lucas, que instaló varios altavoces, para que el público numeroso escuchara, con más facilidad los cultos. Que la Consagración al Corazón de María, renovada el último día, sea un hecho en nuestra Colonia.

—Llegó la Comisión encargada del asunto de braceros, con las mejores impresiones sobre el mismo.



Santa Isabel

Equipo de Rayos X en el Hospital

—En el pasado mes de agosto, fueron regenerados con las aguas bautismales Jesús José Jiménez Carmena, hijo de D. Jesús Jiménez Castellanos y de Dña. Elena Camena Gurvia; José Luis González Suarez, hijo de D. Ruperto González Reyes y de Dña. Carmen Suarez Hernandez; María de la Concepción Alcobia Teixeira hija de D. Manuel Antonio D'Alcobia y Dña. Fernanda Teixeira; María Isabel De la Rosa hija de D. Francisco De la Rosa García y de Dña. Carmen López Cardona; Isabel Brito León hija de D. Francisco Brito Niebla y de Dña. Carmen León Cordobés. A todos nuestra cordial enhorabuena.

—Fallecieron cristianamente en Santa Isabel, el 18 de agosto D. Emilio Ruiz Anta de 40 años de edad y natural de Madrid. Y el día 23 del mismo mes, D. Felix Pérez Ontanillas, natural de Nava del Rey (Valladolid) de 20 años de edad. R. I. P. A sus familiares acompañamos en su dolor.

DE EVINAYONG

Señaladas las veces, que han aparecido relaciones, de esta Demarcación, y Misión de San José de Evinayong, en nuestra apreciada revista "La Guinea Española"; y por tanto, son también muchos los lectores, que no tienen la debida idea, de estas alturas, casi las mayores de nuestra Guinea Continental.

Para esparcimiento de los lectores, vamos a trazar breves rasgos, sobre el particular; pasando luego a describir las visitas ilustres que hemos tenido en el trimestre de mayo a julio; y las noticias sobresalientes, habidas en ese mismo tiempo.

Situación Hállase Evinayong, casi en el centro geográfico de nuestra zona continental, a 150 kilómetros en la carretera Bata—Asok, y a una altura de 800 metros sobre el nivel del mar, dividiendo las vertientes y afluentes, de los ríos Benito y Utamboni.

La temperatura media, oscila entre 20 y 25 grados; sin embargo, pasa algo en época de lluvias, y baja hasta 18 y más, en tiempo de seca. Como se ve, supera en frescura a Musola, y hay quienes aseguran ser la zona más sana de toda la Colonia; sólo superada por el valle de Moka, tanto en salubridad, como en la producción de frutos de origen europeo, especialmente leguminosas y hortalizas. En cambio, no se ve un cacao ni un cocotero, y el cafeto liberia, resulta muy mal: de modo que todas las fincas cultivan el tipo "robusta", y eso a fuerza de cuidados; todo ello debido a las condiciones frías, por la altura, a más de ser un suelo arenoso y de gravilla.

El Campamento Siendo Evinayong, cabeza de esta Demarcación, radica aquí la 4ª. Compañía de la Guardia Colonial, mandada actualmente por el Sr. Administrador, Teniente don Juan José Verdugo, ayudado del Instructor don Zacarías Barriga.

Servicio Agronómico También el Servicio Agronómico, tiene sus bien montados pabellones, y un campo de parcelas, para experimentación. De todo ello está al cuidado el Perito Agrícola Sr. Cueto, y es visitado con frecuencia del Jefe del S. A.

don Jaime Nosti, y de don Carlos Montes, Jefe de la Guinea Continental.

Nuevo Hospital Está ya tocando a su fin, la hermosa obra, capaz para 40 camas, más las oficinas y dependencias necesarias. Todo construido de cemento armado, ladrillo y mosaico. La obra, corre a cuenta del Patronato en cuanto a gastos; y su ejecución, la dirige la Administración de Evinayong.

La asistencia y consultas de los enfermos, están a cargo de un médico y un practicante, mas algunos enfermeros indígenas.

Visitas distinguidas El día 26 de junio, llegaba a esta Misión el M. R. P. Ambrosio Ruiz, para comenzar aquí, su visita canónica a las Casas del Continente.

Pocos días antes, el 18 del mismo mes llegó de Bata, S. Excia. Rma. para pasar aquí la festividad del Corpus Christi, y seguir luego haciendo su Visita Pastoral por las capillas, dirección Kogo y otras que piensa visitar, aprovechando la época de seca.

También llegaba al Campamento, al día siguiente, 19 de junio, el Excmo. Sr. Gobernador General, don Juan Ma. Bonelli, acompañado de su digna esposa D^a. Ma. Teresa Tejera de Bonelli y cuñada Da. Ma. Mercedes Tejera, del Sr. Comandante del "Dato" Sr. Martínez de Guzmán, y don Alfonso Deus Prieto con su esposa.

También le acompañaba, el Ilmo. Sr. Subgobernador con su esposa: el ayudante militar de S. E. don Francisco Belza y varios Sres. Jefes de Bata y del Campamento. También subía en la comitiva el R. P. Adolfo Ortega y los "filmadores" Sres. Pérez y San Juan.

Desde Bata a Evinayong, todos los poblados estaban adornados con arcos y palmeras, pero sobre todo, el entusiasmo llegó al derroche, a la llegada del Sr. Gobernador. Allí le esperaban todos los blancos de fincas y factorías, y un inmenso gentío indígena, presidido por sus Jefes. Para saludar al Sr. Gobernador, bajaron de la Misión el Excmo. Sr. Obispo y el R. P. Vicente Aguado.

Por la tarde, hubo sesión de cine, que sacó fuera de sí, a estos pámpulos, sobre todo al ver en la pantalla, el desfile de la Victoria, y a nuestro invicto Caudillo.

Al día siguiente 20, festividad del Stmo. Corpus Christi, ya desde muy temprano, el

Sr. Gobernador y acompañantes, subieron a la capilla de la misión, para cumplir sus deberes religiosos, con gran edificación para estos naturales.

Hubo misa cantada por el R. P. Ortega, director de "La Guinea Española", después de la cual S. E. y acompañantes salieron para Akurenan; no pudiendo quedarse a la procesión, por la premura del tiempo.

Al atardecer, regresó de Akurenan; nueva sesión de cine, con aumento de indígenas, por lo visto y oído, el día anterior. Al día siguiente, S. E. y comitiva bajaban para Niefang y Nkué; mientras los indígenas regresaban a sus poblados, dando los últimos golpes a sus "tumbas" y "baleles", para comenzar de nuevo su monotonía de poblado; las mujeres a cargar con los nkués procurando la comida a sus hijos; y los hombres a hacer el «caballero» por todas partes, luciendo el indispensable «mon ngeng» que estaría mejor como batuta, en manos de un maestro de música.

Bautizo rumboso De tal podemos calificar el del Jefe principal de la tribo Anvóm; (unos treinta pueblos en el camino Evinayong—Kogo). verificada por el P. Superior de esta Misión, el día 25 de julio, tomando los nombres de Juan José Santiago, por el de *Nmongoro*, nombre pagano que tenía hasta ahora. Tomó estos nombres, en obsequio de su padrino, y del patrono de España, respectivamente

Fueron sus padrinos, el Sr. Administrador don Juan José Verdugo, y su esposa doña Mercedes González Peña. La concurrencia de indígenas al acto, fué grande, admirados del fervor del nuevo cristiano, (de unos 70 años) y que para ello ha dejado libres a varias de sus mujeres, quedándose sólo con la de derecho, como Dios manda.

Ahora continúa instruyéndose para hacer su primera comunión (1) y ser buen cristiano, siquiera haya llegado a la hora de nona, como algunos del Evangelio.

Nuevo personal de la Misión Para reemplazar a los RR. PP. Ramón Segú y Mariano González, destinados a Annobón y Concepción, respectivamente en abril próximo pasado, han venido los PP. Vicente Aguado y Pedro Díaz, el primero como Superior, y expedicionario, el segundo. No les faltará donde ejercitar su celo, en esta parcela del Padre de familias,



Santa Isabel—Vendedor ambulante.

ya que no escasean las malas yerbas.

Ponemos punto final, por no alargarnos demasiado; pasando por aito, otros asuntos, tales como el movimiento comercial de esta zona etc. etc. que dejamos para otra mejor cortada pluma.

(1) Después de escrita esta sencilla crónica, ya ha realizado su gran deseo de recibir al Señor.

Pedro García, C. M. F.

BANEY

Fiestas Bubis Dignas a referir, son las fiestas sin calendario, que los de este pueblo aún van conservando por tradición de sus antepasados.

El Dipuripuri Es la fiesta profana que han celebrado, por el primogénito y cuando la madre está en disposición de salir de casa y reanudar los trabajos de la finca.

El Boto-hilo Más solemne y aparatosa es esta fiesta, en que fuera de contados hombres, la hicieron las mujeres de todas las clases y posiciones. Es el rito que tienen, para conjurar los malos espíritus y pedir a sus dioses el mejor bien para sus fincas de malangas y ñame. Muy de mañana, una vieja relamida, gritaba clamorosa por el pueblo. Todas las mujeres, con sendas calabazas, fueron a la playa a efectuar sus ceremonias y coger agua salada, que llevan sobre la cabeza. Las mujeres se adornan con enredaderas y formando un cordón (que no hacen para ir al Rosario, ni a la procesión) suben cantando al lugar de las libaciones.

Otra vieja mantiene el canto y un vigía masculino, con su machete en alto, es el punto de la cola. En su puesto, unos reviejos recojen el agua: hacen su rito y sus imprecaciones; derraman un poco, forman barro con que pintan a las mujeres, les hacen beber y con la sobrante, se van a sus casas, para ellas mismas derramarla en su finca.

Elehuleu Es el círculo o redondez a la higuera, la noche anterior a una boda. Dos se celebraron en Baney el día 18, con pompa y aparato de uno y otro color.

Joaquín Loeri—Laisa, botuku de Topé, con Basilisa Dité—Diahe, en que sus propios hijos podían llevar la cola de su flamante tul rosa.

La otra boda fué, de Manuel Sila, Ripalacasa, joven telefonista de San Carlos, con su prometida Gertrudis Sale Sechapua, instruída en el Colegio de Basilé y ambos de muy cristianas familias. Les felicitamos y Dios les bendiga, por muchos años.

Matrimonios cristianos, como el de los consortes, Ricardo Sila y Gertrudis Ripalacasa, que se imponen a la corriente moderna de vivir años y años amancebados, los jóvenes, no permitiéndolo a sus hijos, bien se merecen un premio. Y este caso no es el primero, ni el segundo de sus hijos.

En la Capilla de Basuala, el 12 del ppdo. también se unieron en matrimonio canónico, D. Daniel Mbande con Da. Ana Bokobó, del poblado de Copapa.

De las tres, podemos decir, que fueron rumbosas y aparatosas. Sus hijos sean su corona y felicidad.

Refiriendo fiestas, frecuentes y casi a diario, son las que se celebran al caer la tarde y en el garaje del coche que llega de Santa Isabel. Animado está el poblado y a muchos se les podría decir: tantas idas y venidas, quiero amigo que me digas, ¿son de alguna utilidad?

25 de Agosto. Obsequio al Iltmo. Sr. Teniente y Administrador de Santa Isabel

Se determinó el 15, pero era incompatible. Salía el Dómine y partía S. E. el Sr. Gobernador General. El 25 se cumplió la promesa a D. Ricardo García Larráz. Una entrevista determinó y fijó hasta el último detalle. Ocho Señoras llevaron el peso de bien; preparar el ágape y caballeros de antiguo rango en Baney, prepararon y fueron mayordomos de renombrados "Hoteles". La clase superior del grupo escolar, "General MOLA" fué habilitada para cuarenta cubiertos, todos ocupados. En la imposibilidad de irlos nombrando uno por uno, bástanos anotar que acompañando al Sr. Administrador, vino D. Armando Lucas, Teniente de Aviación con el Sr. Radio-Telefonista de "Iberia"; el Ayudante del Iltmo. Sr. Comandante, D. Joaquín Bosch, Sr. Teniente D. Basilio Olaechea; Sr. Isaac, sargento de las oficinas de la Administración. Del Comercio, D. Alfredo Pérez de A. L. A. D. A. y el Gerente de Abascal.

Los otros puestos, estuvieron ocupados por los vecinos de Santiago de Baney, que pueden estar satisfechos por reanudar aquellas fiestas clásicas de este Distrito, para las Autoridades y extranjeros.

Un doble pláceme a D. José Pérez, alma y vida, que al llegar de viaje de boda, se puso al frente como lecano, secundando sus mejores sentimientos, los Sres. Rovira, Posada, Torres, Santos, Alfonso, Alvez, García, F. Hams, etc.

Un apartado es digno para todas las Señoras, que ocupadas en los trabajos designados dieron brillo y ejemplo que debían imitar cuantos y cuantas iban mirando desde lejos el ritmo del buen orden y mejor gusto.

Dieronse cuenta del acto, y primero los niños con cánticos, superados en afinación, y danzas, expatadanzaris: llegaron al final los devotos socios del Corazón de María llevándose aplausos y regalos.

El Sr. Administrador regaló a los niños un balón y a las niñas juegos de su sexo.

Bella y agradable es la música armonizada y este es mi juicio el 25 en Santiago de Baney. Armonía, compenetración, unión y trabajo que se ofreció al Sr. Administrador de Santa Isabel, D. Ricardo García.

SENA

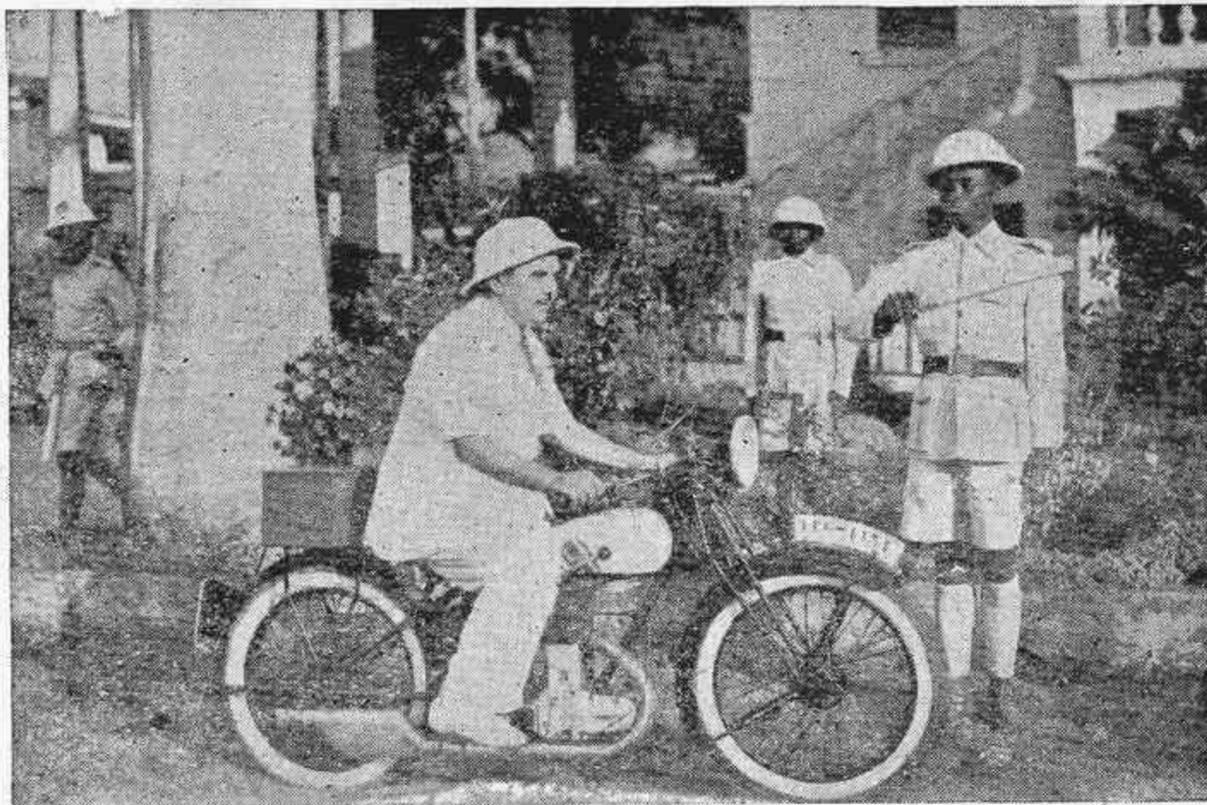
29 de agosto de 1946.

DE BASILE

Personal de la Radio. En sustitución de D. Manuel Ben Rey, regresado a España hace meses, llegó D. Antonio Garrido con el oficio de mecánico; en el co-

rrero de mayo vino de la Península su esposa, Dña Margarita Fernández y sus cinco hijos. Que el Señor les conserve y dé prosperidad.

D. Ricardo Echevarría y su esposa, Dña. Encarnación Moleón, pasaron a la estación de Río Benito. Con trabajo impropio quedaron solamente en Basile, al frente de tanto movimiento, D. Agustín Ben Rey y D. Félix García. Este con la llegada en el último correo del Dómine, de D. Manuel Alvarez, y su esposa, Dña. Vicenta Martínez y las hijas Carmelita y Gloria, bajado a la estación de la Capital, con su esposa Dña. Juana Alorso. A todos les deseamos próspera campaña.



Santa Isabel: Policía de Tráfico.

Caminos. D. Ricardo Ibars, en fecha reciente nombrado Alcalde de Santa Isabel, que hace seis años dirige la extensa finca del Sr. Calatayud, hizo al fin de la seca una pista de camión, llegando más allá del pueblecillo bubi de Basile, pasando los ríos, Bote y Ericorico.

Con ese trabajo, además de unir el camino primitivo de la Capital a Basile, por la Hacienda Jerónimo López, ahora Pérez y Machado, y la Catalana, ha facilitado el acceso a Rebola, pudiendo empalmar con la pista ya hecha por O. P. que pasa por lo que fué finca de la C. C. A. y ahora de la Viuda Mera, y Juan García.

También ha llegado a nuestra noticia, que desean unir con esta de Basile, pasando por el patio de la Viuda Mera y del Sr. Araua, las fincas enclavadas en aquellas alturas del Sr. Fernández y de la Vigatana y otras.

Enfermos. Habiendo llegado la noticia de que se va agravando la enfermedad de la Familia Calatayud, residente en Barcelona, sus cuñados de ésta, Dña Josefa de Ibars y D. Ricardo, han mandado celebrar Misas, implorando la protección de la Virgen Santísima.

De paso hacemos constar, que la familia Ibars, en agradecimiento por el feliz resultado de la operación quirúrgica de su hija Rosa, han ofrecido para esta Iglesia de Basile

lé una imagen de Nuestra Señora de Montserrat. Que la celestial Señora los siga protegiendo.

En el corriente año, se ha podido celebrar la novena de Corazón de María, ante la hermosa imagen que por tantos años había presidido sus cultos. Gracias a la habilidad del Hermano Cabrera y del Sr. Moltó, quedó la efigie como recién llegada de España, después de reparadas sus averías, a causa de la explosión del polvorín que la derribó de su pedestal.

No es necesario ponderar, la devoción con que el Colegio de las RR. MM. Concepcionistas se ha esmerado en obsequiar a nuestra Madre, así como las novicias Oblatas en adornar su altar con las mejores flores de estos jardines. Como un centenar de voces acompañaban los cantos de la novena, sobresaliendo en las estrofas, el coro de una docena de niñas, dirigidas por sor Carmen. La predicación diaria, versó siempre alrededor de la conversión de los pecadores, uno de los principales fines de la devoción al Corazón de María.

En los últimos días, daba nuevo realce a los cultos, el canto de la Letanía Lauretana, y la bendición con el Santísimo, que enfervorizaba y confortaba más y más al devoto auditorio.

El día de la festividad, a continuación de la Misa cantada, se tuvo la procesión y de regreso a la Iglesia, la renovación de consagración al Corazón de María, con el Besamanos, en el que se repartieron estampas del Corazón de María. De nuevo desde estas columnas, damos gracias a los compatriotas asistentes y a todo el público indígena, haciendo votos, por que la devoción al Corazón de nuestra Madre, arraigue hondamente en todos los hogares y sea para todos, fuente de cristianización y de salvación.

Bautizo. El domingo por la tarde del día 1 de septiembre, se tuvo con toda solemnidad en esta iglesia, el bautizo del robusto y hermoso vástago del cuarto hijo de D. Agustín Ben Rey y de Da. Elena Queiruga. Se le impusieron los nombres de Juan y José. Fueron padrinos D. Juan Ben Rey y Da. Laura Mariño, representados por D. Antonio Nieva y Doña María Ben Rey. Se hizo el ofrecimiento del hermoso niño al Corazón de María y se le impuso con la bendición del Ritual, la Medalla Milagrosa: terminándose con el canto de la Salve.

La familia Ben Rey, obsequió a los asistentes de aquí y de la Capital, en su domicilio de la estación Marconi. El recién bautizado, había nacido en Santa Isabel en la madrugada del 21 de agosto; que el Sr. le conserve por muchos años y sea las delicias de sus amantes padres, a quienes damos nuestra más efusiva felicitación.

El Corresponsal,
Bienvenido Pereda. C. M. F.

RELACION de los pasajeros embarcados en el "Lómine" 17 de Agosto de 1946

Excmo. Sr. D. Juan María Bonelli Rubio; Excma. Sra. María Teresa Tejera; Jesús Ruano Muñoz; Flora Martínez Abad; Carlos López Monis; Gloria de Cavo; Francisca López; Carlos López; María Carmen López; Angeles Domínguez; Rafael Romero; Julio Martínez Santaolalla; Bernardo Saez; Isidoro Vila; Salvador Peña Ros; Eduardo Pellón; José Tellado; Adolfo Nicolás; Manuel Pazón; Fer-

nando Flores; Diego de Gil; Manuel Navarro; Manuel Merino; Miguel Navas; Amaranto del Barrio; Manuel González; Diego Gago; Francisco Domínguez; Antonio Peña; Ramón Borrián; José Gutiérrez; Mariano Hernández; Victoriano Fernández; Blas Pérez; Mercedes Tejera; Antonio Barrientos; Esperanza Bollit; Hilario Gala; Teodomiro Avendaño; Regina Mora; Cecilio Muñoz; José María Trigo; Antonio Maqueda; Amparo Moreno; Adelino da Cruz; Matilde Silva; José Manuel Méndez; Pedro Ramos; Francisco Balbuena; Amparo Cabanillas; Eneas Caamaño; Araceli Juzgado; Filomena Pérez; Félix Pérez; María López; Augusto Cabrera; María Cabrera; Francisco Belza; Antonio Serra Daniel; José Tomás Pascual; Ramona Ferro; María Teresa Pascual; Augusto Avilés; Salvador Novo; Ave María Vila; Antonio Causaurrán; Pedro Jiménez; Felisa García; Pedro Jiménez; Felisa Jiménez; Felipe Jiménez José Cruz; José Díaz; Jesús Manau; Juan Martínez; Manuel Martínez; Francisco Olier; Luis Lumbreras; Julio Castán Mora; Angel García Margallo; Florencio Orue; Amalia Caller; Pablo Gallo Alcántara; Isabel Torres; María C. Gallo; Francisco Blasco; Leopoldina Vian; Vicenta Madiavilla; Gabino Pesquera; Carmen Fernández, Angeles Perdiguero, José Sobrino Guijarro, José Sobrino Gutiérrez, Angel Rovira, José María Grimalt, Juan Carreras, Alvaro Olivo, Joaquín Busquets, Carlos Folgueras, Vicente Gozalbo, Ramos Planelles, Germán de la Cruz, Mario Fumagallo, Luis Báguena, María C. Salvador, Luis Báguena Salvador, Miguel Miravet, Carmen Miravet, Isabel Bernat, María Isabel Chicharro, Manuel Prades, Juan Villaroya, Antonio Mercader, Jesús José Pérez, Mary Sol Chicharro, Agustín Santiago, Carmen Agut, Pedro Más Santacreu, Emilia Almela, Emilia Ochando, Luis Arencibia, Jesús Tejero, Alfonso Ruiz, Agustía Gaspar, Ignacio Pérez, Manuel García Santana, David Nauffal, Juan Domínguez, Juan Alamo, Rosa Artilles, Isabel Creuz, Margarita Valdés José María Caiero, Ramón Boricó, Antonio Denis, Gonzalo Gisbert, Luis Arribas, José Diaz de Cerio, Alfonso Menedez, Mercedes García, Maura Mariño, Juan Ben Rey, Rafael Gosalbez, Mercedes López Barco, Nicolás García Alayón, Benito de Río.

ALCA S.A.

DE IMPORTACION Y EXPORTACION

Sucesora de ALFONSO CASAJUANA

Santa Isabel

FACTORIA. MAYOR Y DETALL.

PRODUCTOS DEL PAIS.

REPRESENTACION Y ADMINIS-
TRACION FINCAS.

Agentes de:

Productos EQUISA

Máximo rendimiento de una finca.

ATLANTIC WEST AFRICAN, C.º Ltd., Wilmington U.S.A.
Gasolina - Petróleo - Lubrificantes.

COMERCIAL UNION ASSURANCE C.º Ltd., London.
Seguros de incendios.

ELECTROSPIRO J. Torrent.

Perfumeria LUXANA.

AGUA IMPERIAL.

FEDORA

Un cigarrillo de fama y calidad

ZIG-ZAG,

ROYAL,

JAVALONA,

Por sus aromas y especialidad
Son los únicos en la actualidad

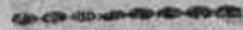
TRES FAMOSAS MARCAS

Con tres distintos gustos, deliciosos al paladar.

Representante exclusivo

SECIN JUAN y Hno.

LA ORIENTAL:



C R U Z



C O N D E

SOLERA ESPAÑOLA

Córdoba. Montilla. Moriles

VINOS y COÑACS

ALTA CALIDAD

Anis "LA CORDOBESA"

Destilación especial = dulce y seco

Representante en Guinea:

A. Font Avila

SAN CARLOS

CONCESIONARIOS
PARA
GUINEA

ALTA PATRIMIA

RIOJA

PRADESA

INTERCOLONIAL, S. L.

Delegaciones en : BILBAO Y BARCELONA

IMPORTACION - EXPORTACION

• Productos de la Península en general

EXCLUSIVOS DE VENTA

• BATA
(Guinea Española)

Importación
Y
Exportación

FACTORIA EN GENERAL

ALMACENES MORENO

AVENIDA DEL GENERALISIMO
73-75-77

TELEFONO N.º 108

SANTA ISABEL

SIDRA ZARRACINA

LA UNICA, LA MEJOR

52 pesetas caja, 12 Botellas

Unico Representante

Casa Amilivia



Talleres Mecánicos

LUQUE ABELLO

SANTA ISABEL

FARMANCIA DE LA VIUDA
CEBALLOS

REGENTE D. LUIS PONZ VIDAL

Laboratorio de esterilización y ampollage.

Apartado 130

SANTA ISABEL

CALVO MOLLAR HNOS., LTDA.

Plantaciones de CACAO y CAFÉ

SANTA ISABEL

(Fernando Póo)

Apartado 117

TALLER CARPINTERIA DE
FRUCTUOSO DIAZ

Construcción de lanchas y botes: Serradero de troncos.

Preparación de tablas macho—hembradas

Santa Isabel

Anis de la Asturiana



Vinos y Coñacs

de Anto. de la Riva



Representante exclusivo para estos

Territorios

PRADESA.

DOMECCO

LA MARCA MUNDIAL DESDE 1730

JEREZ Y COÑAC

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS

FACTORIAS DE LA COLONIA



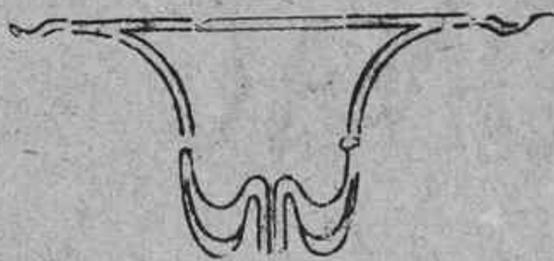
PANIFICADORA S. HONORATO

DE

MIGUEL SERRA PARERA

SANTA ISABEL—Teléfono Número 18.

FINCA SAMPAGA



Fernando Poo

Carnicería Española

DEL

POTRERO PROPIEDAD

DE LA

Cí.^a COLONIAL DE AFRICA

EXPENDIDA POR LOS

Herederos de D. JOSÉ ROSADO

SANTA ISABEL

S. Sendros Roig

Importación-Exportación

SAN CARLOS

Apartado, 2

SANTA ISABEL

Apartado, 116

FERNANDO POO

W. A. MORITZ

Santa Isabel - San Carlos - Bata

PLANTACIONES PROPIAS: CARMEN

MERCEDES Y FINCA NUEVA

IMPORTACION Y EXPORTACION

CASA CENTRAL:

W. A. MORITZ, S. A.
Barcelona: Via Layetana. 28

VILA Y MORANTE LTDA

Bata

Apartado 35

EL BARATO

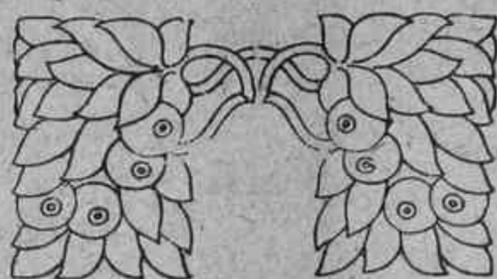
Factoría en general

Importación

Exportación

Dirección Telegráfica—VILAMORA

FARMACIA — AMILIVIA



Santa Isabel (Fdo. Poo)

SOCOA LTDA.

Santa Isabel

Apartado 137.

IMPORTACION - EXPORTACION VENTAS AL POR MAYOR

PRODUCTOS DE LA GUINEA

ARTICULOS PENINSULARES

SECCIONES:

CAFE

CACAO

YUCA

COCOS

FIBRAS TEXTILES

VARIOS

CASA CENTRAL:

BATA

(GUINEA ESPAÑOLA)

" PROCOL "

JOSE MARIA PESQUERA

Delegación General para España
SAN SEBASTIAN

San Martín, 64—Teléfono 14-9-02

TELEGRAMAS, «PROCOL»

APARTADO n.º 15

Manuel Pargüña

Comercio en General

Gran surtido en tejidos y calzados
Apartado 155
Santa Isabel (Fernando Poo.)

VINOS Y COÑACS

OSBORNE

Representante Exclusivo para la Guinea.

Comercial "FRAPESU" S. A.

continuadora de

ANTONIO PEREZ LOPEZ





A. Font Avila

HOTEL—BAR—RESTAURANT

FACTORIA EN SAN CARLOS Y MUSOLA

COMISIONES

y Representaciones

Agencia Administrativa

—SAN CARLOS—

AVENIDA M. C. JONES

(Teléfono núm 26)



EDUARDO CASTRO

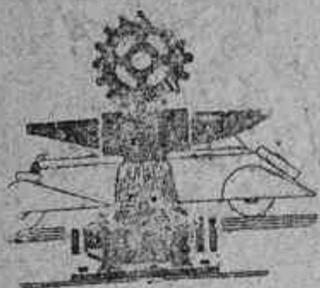
Talleres "EL RAYO"

Reparación de toda clase de
maquinaria y electrici-
dad en general.

Calle Asturias

Santa Isabel (Fdo. Póo)

Taller Mecánico



REPARACION DE AUTOMOVILES
Y TODA CLASE DE MAQUINAS

José Martínez

BATA (Guinea Española)

FINCA

"La Barcelonesa"

DE

María Teresa Torres

SAN CARLOS (Fdo. Poo)

AGUSTIN VELASCO

Electricidad en general

Conservación y reparación de
Instalaciones y maquinaria

—Eléctrica—

Talleres — Calle de Jesús 12 —

Teléfono 18

SANTA ISABEL

JALIL MANZUR

VENTA AL POR MAYOR Y DETALLE

Tejidos de Algodón, Lana, Hilo, Seda Lisa
y Estampada, Calzados de todas Clases, Per-
fumería y Bisutería.

BATA

Sociedad Anónima Utamboñi

Santa Isabel (Fernando Póo)

SUCURSALES:

Bata y Río Benito

(Guinea Continental Española)

Delegación en BARCELONA

Veiga y Avendaño, S. A.



BOKOKO

(SAN CARLOS)

CASA AMILVIA Ltda.

FUNDADA EN 1906

Agentes Exclusivos de
Sidra Zarracina.

Vinos: Bodegas Franco - Españolas

Coñac y vinos Bobadilla

MARIANO LAHOZ

SANTA ISABEL (Fernando Poo.)

UN COÑAC DE CALIDAD

(BOBADILLA.)

Tres estrellas - Excelsior

Gran Reserva

Representante Exclusivo

Casa Amilivia Ltda.



CAFES Y MADERAS DE GUINEA, S. A.

(CAMASA)

EXPORTACION

DE PRODUCTOS COLONIALES

IMPORTACION

FACTORIAS

BATA (Guinea Continental)

Compañía Nacional de Colonización Africana

A. L. E. N. A.

BATA

**EXPLOTACIONES FORESTALES Y AGRICOLAS
EN GUINEA CONTINENTAL**

MADERAS - CAFE

CASA CENTRAL : LA CASA 28 MADRID

GONZALEZ, BYASS Y Comp^añia

VINOS II COÑACS

TIO PEPE

FINO GADITANO

VIÑA B.

SOLERA 1847

JEREZ QUINA

TRES COPAS

SOBERANO

INSUPERABLE

AGENTE — REPRESENTANTE

Vicente Gozalves Herraiz

SANTA ISABEL — BATA



ALADASA.

Bata

Rio Benito

SANTA ISABEL

Kogo

San Carlos.

CARBURANTES
FACTORIAS

LUBRIFICANTES
Importación y Exportación

PRODUCTOS DEL PAIS

SEGUROS

AGENTE DE CIA. HISPANO AMERICANA
DE SEGUROS Y REASEGUROS

TELEGRAMAS— ALADA

APARTADO 143

Santa Isabel.

KUMBO
Un hallazgo extraordinario

